17. El Poder de las palabras

"...Nosotros los indios vivimos en un mundo de símbolos e imágenes donde lo espiritual y lo cotidiano son uno. Para ustedes los símbolos son sólo palabras habladas o escritas en un libro. Para nosotros, ellas son parte de la naturaleza, parte de nosotros mismos..." (Lame Deer the Lakota shaman) *(Las traducciones me pertenecen)*

Las palabras previamente citadas reflejan un modo particular de percibir la vida: *the Indian Way*. La palabra *way* significa para el indígena mucho más que camino o dirección, ésta expresa una filosofía de vida, una religión, un particular entendimiento del universo. El indio aprehende el universo como un círculo sagrado, como el escenario viviente donde los animales, los árboles, las rocas y los seres humanos componen un balance perfecto. Todos y cada uno de estos elementos tienen espíritu; todos están vivos, son dinámicos; todos comparten la creación que transforma todas las cosas en sagradas. Cada uno es un espejo donde los demás se reflejan y todos son símbolos que enseñan el significado de la vida. Dichos símbolos están presentes en todos los hechos de la vida india, en sus ceremonias y mitos porque forman parte de su realidad, una realidad donde pensamiento y sentimiento son uno, donde hablante y oyente son uno, donde sonido y sentido son uno.

La ceremonia y el mito son las dos formas básicas de la literatura de los indios de los EEUU. A través de la celebración de una ceremonia o mito la comunidad india busca "armonizar y balancear el yo perdido, desequilibrado con su realidad, verbalizar el misterio reverente de todas las cosas, y actualizar, en la palabra, las verdades que dan a la humanidad su maravilloso significado y dignidad" **(Gun Allen, 1986:54)**. En otras palabras, la literatura ceremonial tiene como objeto integrar la emoción privada individual al mundo cósmico y hacer partícipe a cada miembro de la tribu del conocimiento comunal de ésta. Por medio de la palabra, el secreto y fundamental origen de la vida adquiere voz y existencia para todos. Para la comunidad india la ceremonia es la representación ritual de una peculiar percepción de aquella relación cósmica y su propósito general es fusionar al individuo no sólo con su comunidad y con el escenario viviente que lo circunda, sino también con otro mundo más allá del visible. Cada ceremonia tiene un propósito específico que varía de tribu en tribu puesto que responde a la cultura tribal. Pero

Griselda Gugliara
pag. 225-233

todas las ceremonias, sean éstas de curación o guerra, para dar gracias o confesarse, motivan y respaldan el sentido de comunidad que incluye a los miembros de la tribu como así también a todos los seres que habitan su universo.

Las ceremonias indias deben llevarse a cabo en suelo tribal, donde los recuerdos están íntimamente ligados a la historia presente, donde la comunidad entera vive armoniosamente con el mundo que la rodea. El suelo es el escenario de cada evento significativo, es el terreno simbólico donde el espíritu intencional comprehende aquel evento como vivo, como sujeto a procesos de crecimiento y cambio, como símbolo de la energía del mundo. El simbolismo en la literatura de los indios de los EEUU no es la forma de representación de algo más, es la percepción mística de cosas vivas puesta en palabras a través de canciones, rezos, historias sagradas y cuentos en una ceremonia.

El propósito de este trabajo es rastrear el simbolismo en la ceremonia formal que se plantea en *Ceremony* de Leslie Marmon Silko. Dicho trabajo literario es un símbolo en sí mismo, un símbolo de la identidad tribal de su autora, un símbolo de la mística percepción Laguna de la vida. Las historias narradas en *Ceremony* y la ceremonia de curación experimentada por su protagonista revelan una misteriosa pero fascinante filosofía de vida ante los ojos de quienes sólo observan su devenir.

Ceremony está conformada por un gran número de historias sagradas que han servido de guía para su creación, historias que el pueblo Laguna ha heredado de sus antecesores, historias que conforman su filosofía de vida, su cultura forjada desde la tradición oral. Y como las historias no son estáticas, sino dinámicas y siempre cambiantes, también lo es el devenir de la cultura indígena. *Ceremony* es el producto cultural de las historias viejas y las nuevas, de lo oral y lo escrito, del mestizaje vivido y sufrido por un pueblo perseguido que, a través de trabajos como el presente, se expresa orgulloso de su ser indígena.

Ceremony es en sí misma, desde el comienzo hasta el final, una historia de cambio, vida, muerte, nacimiento y aprendizaje, todo conjugado en una ceremonia de curación experimentada por su protagonista visible, Tayo, y por extensión, por toda su gente. Dicho trabajo literario relata la historia de Tayo, un joven indio que ha perdido su Centro en el Círculo Sagrado de la vida, la historia de un joven mestizo que lucha consigo mismo para recuperar su equilibrio, su armonía con el universo. "Recuperar su equilibrio" significa recuperar el Centro, el eje de coincidencia de los Cuatro Poderes de la Rueda de la Medicina --Norte, Sur, Oeste y Este-, eje que manifiesta el equilibrio del universo natural, colectivo e individual **(Storm, 1972:6)**

El pueblo indígena aprehende el universo como un Círculo Sagrado en el que norte, sur, oeste y este son mucho más que meros puntos geográficos, son Poderes Sagrados representativos de todo lo existente en la tierra y más allá de ésta. Para el Pueblo Laguna, al que el protagonista pertenece, en el Norte se encuentra la Sabiduría, su color es blanco y su símbolo animal es el búfalo. El Sur está representado por el signo del ratón, es el lugar de la Inocencia y la Confianza y su color es verde. El Oeste es el lugar de la Naturaleza Introspectiva del hombre, su signo es el oso y su color es negro. El Este está marcado por el signo del águila, es el lugar de la Iluminación y su color es el dorado.

Para el pueblo Laguna cada individuo es un Círculo Sagrado en equilibrio con su Centro; la pérdida de éste genera enfermedad y Tayo está enfermo. Ha pasado mucho tiempo lejos del suelo tribal, peleando una guerra que no le es propia, defendiendo el honor del pueblo que lo somete, viviendo la muerte de otros seres como algo cotidiano e inevitable. Es así como regresa a su tierra, completamente perdido, sin dirección. Ha experimentado la pérdida de sus seres queridos -Rocky en la guerra y Josiah en su tierra- lejos de su hogar. La soledad, la culpa, el horror desequilibraron su centro y es imposible para él recuperarlo sin ayuda de su comunidad, sin una ceremonia de curación.

Las ceremonias del pueblo indígena no son una experiencia sólo individual sino comunitaria. Todos y cada uno de los elementos que forman parte del escenario simbólico de la comunidad participan del sagrado poder de la ceremonia. **(Gun Allen, 1986, 73)**. Están allí a través de las palabras que dan vida a los rezos, historias, movimientos rituales, canciones y elementos simbólicos que se combinan para formar un todo integral: la manifestación de la relación cósmica existente entre el pueblo indígena y su universo.

La ceremonia formal que se plantea en *Ceremony* tiene lugar en suelo ceremonial, mirando a Gallup, un pueblo creado por los blancos donde los indios que han olvidado su identidad se debaten entre la miseria y la prostitución. El viejo Betonie un shaman de la comunidad indígena, ayuda a Tayo a celebrar la ceremonia. El espacio físico en el que ésta se inicia es poderosamente significativo. El refugio del shaman es una habitación circular, símbolo de las Cuatro Direcciones del Círculo Sagrado; el "hogan" es la representación física del universo interior de los individuos presentes en él. Tayo ha perdido su equilibrio con el universo vivo, el viejo Betonie es el maestro de Tayo. Su enseñanza habla de la búsqueda interior de las viejas historias sagradas, de las enseñanzas del pasado, porque es allí donde Tayo va a encontrar la medicina necesaria para recuperar la armonía perdida.

El shaman desempeña el rol de narrador en la ceremonia de Tayo; él conoce el significado trascendente de las palabras que las convierte en la idea que expresan y sabe cuáles escoger para crear una historia de curación. Las palabras del viejo Betonie hablan de viejas historias vividas por su gente; historias de brujería que comenzaron a contarse mucho tiempo atrás originando historias de desastre y exterminación; historias de amor que dieron origen a historias similares, las del viejo Betonie y Tayo. Ambos son mestizos, ambos son el fruto de la unión de dos mundos distintos, el blanco y el indígena, han compartido el rechazo de su gente y la vergüenza de no ser enteramente indios. Pero su nacimiento dio origen a una transición que ya no puede detenerse. Los abuelos del viejo Betonie -él indígena, ella blanca- iniciaron una historia de transición en aquel hogan mucho tiempo atrás, su enseñanza de amor invade el espacio.

La escena en la habitación circular está cargada de simbolismo. '...Tayo está sentado justo en el centro, sobre él los rayos del sol penetran la habitación a través de un orificio circular en el techo...' **(Silko, 1977:119)**. Esta imagen simboliza un nuevo comienzo, un comienzo que él debe ayudar a construir. Los elementos presentes en aquella habitación son símbolos del mundo, de los cambios acontecidos en el Universo del indio desde la llegada del hombre blanco, son símbolos de la experiencia india. Pilas de guías telefónicas de St. Louis, Seattle, New York and

Okland; botellas de Coca Cola; billeteras de cuero negras; viejos almanaques; manojos de diarios y más son el marco de esta experiencia. Estos elementos refuerzan el carácter cambiante de las historias y, transmiten, por ósmosis, pertenencia a la tierra, al universo entero. Aquel hogan es el sitio perfecto para iniciar una ceremonia de curación; las montañas en suelo tribal son el lugar ideal para continuarla.

"...La estructura formal de una ceremonia es tan holística como el universo que ésta representa..." **(Gun Allen, 1986:62)**. El universo indígena debe estar presente en la ceremonia: el Círculo Sagrado con sus cuatro direcciones, la Quinta Dirección -el suelo de los antepasados, la Madre Tierra de la que emerge la vida- la Sexta Dirección - el Cielo-. El Círculo Sagrado está dibujado en el suelo; las montañas, las planicies, los cañones representan la madre tierra; las estrellas en el cielo y las sombras de la luna indican que la ceremonia aún no está finalizada. La unidad del universo está allí presente como parte de un todo ordenado y balanceado.

Esa filosofía de vida, la unidad del todo, está preservada y reflejada en la lengua, literatura y pensamiento del pueblo indígena. "...En las ceremonias, los participantes se integran con ese todo y la conciencia individual se convierte en colectiva..." **(1986:63)** La respiración, los latidos del corazón, el pensamiento, la emoción y la palabra son uno integrados al poder del gran misterio del universo. Tayo percibe ese todo en su interior y, una vez más, el poder de las cosas vivas reflejan su experiencia interna. Tayo mira al sur "...un humo azulado se distinguía sobre las montañas en Zuni..." **(Silko, 1977:139)**. El lugar de la Confianza e Inocencia en Tayo está confundido, el humo azulado así lo indica, pero el sol que siente sobre su cabeza alimenta su lugar de Iluminación. El viento está allí para transportar memorias del pasado al presente de Tayo.. "... Ese era el punto más alto sobre la tierra: él podía sentirlo..." **(1977:139)**. No hay signos de brujería. El tiene paz, se siente fuerte. No hay barreras que puedan detenerlo en su propósito: recuperar la armonía con las cosas vivas.

Las historias que fluyen de las palabras del viejo shaman son espejos de los ciclos de la ceremonia de Tayo. En dichas historias aparece la figura del ayudante -helper- de Betonie y del gentil embustero -the gentle trickster-. La primer historia relata el rito de iniciación en el shamanismo del ayudante de Betonie. "...sus huellas estaban cerca del lugar que pertenecía a los osos..." **(1977:129)**. El encuentro del niño y los osos es simbólico. El oso es la Reflexión Animal de la Naturaleza Introspectiva del hombre y está presente en la mayoría de los ritos de iniciación shamánica **(Campbell, 1989:213)**. El niño ha experimentado la búsqueda del reino espiritual, el viaje iniciático **(1973:193-238)** que consiste en llamado, renuncia y preparación, y el encuentro con ayudantes -espíritus tutelares tales como animales o antepasados muertos- "...y sus pequeñas huellas estaban mezcladas con huellas de oso..." **(Silko, 1977:129)**. Su presencia es una poderosa medicina en la ceremonia de curación de Tayo.

El Coyote, el más paradójico de todos los personajes en la mayoría de las narraciones tradicionales del sudoeste, tal como lo describe Roger D. Abrahams en su trabajo sobre el Trickster **(1968:193)**, es el protagonista central de la segunda historia mencionada. Si bien sus actos no deben ser considerados como modelos de

comportamiento -el Trickster es un transgresor y como el antropólogo Paul Radin lo define, él es, "al mismo tiempo, creador y destructor, donante y negador, engaña y es engañado a la vez" **(1972:194)**, su aparición da muestra de desorden interno en la comunidad. Sus acciones representan una forma de volver sobre los tabúes sin alterar el orden de la sociedad; si el orden ha sido alterado, es necesario restaurarlo. Es por ello que también se lo define como el héroe místico, como el "embustero del conocimiento" -Trickster of Learning- lo cual denota su capacidad de generar en la conciencia colectiva la necesidad de recuperar el equilibrio perdido. "...Ellos encontraron el lugar desde Coyote lo había llevado...los cuatro viejos Hombres Osos...ellos tienen el poder de restaurar su mente..." **(Silko, 1977:139-41)**. La ceremonia de curación llevada a cabo en esta historia tiene la misma finalidad que en la de Tayo.

Otra historia toma forma entre las dos previamente citadas, una vieja historia que dio origen al presente mundo del indio. Las palabras del viejo Betonie hablan de la armonía en que vivía la comunidad indígena antes de la llegada del hombre blanco. Pero otra voz emerge de la historia, la voz de las fuerzas negativas de la naturaleza que cambiaron la historia de paz por otra de muerte, persecución y destrucción. El enfrentamiento entre los mundos opuestos del blanco y del indio no pudo detenerse puesto que una vez que la historia comienza a ser contada es imposible detenerla. Es allí donde comienza la transición, es necesario hacer uso del poder de la palabra para revertir el daño producido por aquella vieja historia. Nuevas historias, nuevas medicinas, nuevas ceremonias fueron necesarias desde la llegada del hombre blanco porque el mundo había cambiado desde entonces. Es urgente una historia de curación, de amor y paz para sanar las heridas de la gente.

"...El viejo shaman pintó una cadena de montañas oscuras al lado de la dirección más alejada; la próxima, más cercana, la pintó de azul...se arrodilló y dibujó montañas amarillas; y frente a él , Betonie pintó una cadena de montañas blancas..." **(1977:142)**. La cadena de montañas oscuras es el signo de la Introspección, la azul es el signo de la Confianza, la amarilla es el signo de la Iluminación y la blanca el de la Sabiduría. Tayo está en el centro de la figura blanca, el círculo está en el Norte y él experimenta las otras direcciones desde el Espejo del Norte.

"...El ayudante del shaman trabajaba en las sombras más allá de la cadena de montañas oscuras; él trabajaba con arena negra, dibujando huellas de oso a uno y otro lado...." **(1977:142)**. El oso es el regalo del comienzo para Tayo -todos los seres nacen con uno-, su Reflexión Animal y su lugar de Introspección en el Círculo Sagrado. La arena con la que trabaja es el Quinto Espejo, la Madre Tierra. Las huellas del oso que tocan el suelo simbolizan que éste experimenta la Ley Natural de la Madre Tierra. Su color oscuro representa la experiencia de la Introspección.

"...A la derecha de las huellas del oso, el viejo shaman dibujó marcas de garras en azul, luego en amarillo, y finalmente en blanco..." **(1977:142)**. Tayo experimenta su Naturaleza Introspectiva, su Oeste, siguiendo las huellas. Las marcas de garras son el signo del león -el símbolo del Balance- lo cual significa que Tayo experimenta los otros espejos -Inocencia, azul; Iluminación, amarillo; Sabiduría, blanco- desde su Introspección. El arco iris está allí simbolizando un nuevo comienzo para Tayo, el redescubrimiento del *Way*. Nada lo amenaza allí; su Reflexión Animal lo protege de la brujería.

Una historia de restauración flota en el aire como un rezo. Esa historia habla de las rocas, símbolo de la Madre Tierra; del viento, símbolo de la Fuerza de las Cosas Naturales; de las nubes azules, símbolo del Sexto Espejo -el Cielo- y de agua clara, símbolo del Espejo de la Totalidad, de la Plenitud. El "torbellino oscuro" -la brujería- ha visitado estos espejos proveniente del Norte y moviéndose hacia el Este, proveniente del Sur, moviéndose hacia el Oeste. Finalmente, se espirala hacia abajo y cae en el Centro del Círculo representado en el suelo, justo sobre Tayo. Tayo estaba enfermo, las fuerzas negativas de la naturaleza lo habían contaminado y por él también había sido contaminada su comunidad.

El ayudante del viejo Betonie gruñe como un oso y camina hacia Tayo, reza una plegaria, toma los palos -usados previamente para limitar la figura del Círculo Sagrado sobre el suelo- y los presiona sobre el corazón de Tayo. La intención implícita de rescatar a Tayo de la oscuridad en la que ha vivido desde la guerra se hace manifiesta a través de este acto. En ese instante de éxtasis para Tayo, el viejo Betonie provoca un corte no muy profundo pero suficiente para emanar sangre y causar dolor, dos elementos necesarios para representar su muerte figurativa y su renacimiento. Luego Tayo es dirigido por los dos hombres hacia los Cinco Puntos del Círculo -Norte, Este, Sur, Oeste y Centro- y la historia dice "...él volvía a casa hacia la felicidad pero el pasaje a través del último círculo no había finalizado...la oscuridad acechaba todavía..." **(1977:144)**. Tayo experimenta el círculo de la vida pero su lugar de balance, su centro, no es lo suficientemente fuerte todavía.

"...El soñó con el ganado perdido, había prometido hacerse cargo y no había cumplido su promesa... no tendría paz hasta lograrlo..." **(1977:145)**. Pero el ganado perdido representa algo más, es la reflexión de Tayo y su comunidad; ellos también han sido separados de su tierra y se sienten perdidos y asustados. Tayo debe recuperar el ganado, de otra manera, no habrá esperanza para su pueblo. El Círculo Sagrado en el suelo que él ahora percibe en su interior demuestra que no hay barreras, que no hay límites para las cosas naturales. El mundo viviente reclama su recuperación. El puede ayudar a su gente si permite que el universo lo ayude.

El aspecto formal de la ceremonia finaliza pero Tayo aún necesita de las historias que el viejo Betonie puede contarle. La historia de sus abuelos fluye en las palabras del viejo Betonie y Tayo está preparado para escucharla, para aceptar también su origen mestizo, su identidad dual, su pertenencia a dos mundos. Los abuelos del viejo Betonie habían iniciado una transición que no puede detenerse, que estaba escrita en el Sexto espejo y debía formar parte de la experiencia del universo. Ahora Tayo entiende lo que habían planeado las fuerzas negativas de la naturaleza tanto tiempo atrás, su propósito era usar a los blancos como herramientas para destruir *the Indian Way.*

El círculo está casi completo. Con la historia narrada por el viejo shaman Tayo "vuelve" al hogan donde la ceremonia había comenzado, lo que habla del poder circular de la palabra, del poder circular del universo. Las historias del pasado y del presente se transforman en una, diferente pero similar. El viejo shaman, al igual que su abuelo, conoce la leyes naturales. Las estrellas cuentan que Tayo encontrará el ganado perdido, una montaña y una mujer en su camino, las estrellas lo protegerán de la brujería. Y así sucede, cuando finalmente encuentra el ganado y la paz por la promesa cumplida. Una mujer aparece en su camino, le enseña el poder de

las cosas simples de la vida y ocupa los espacios vacíos con nuevos sueños.

También aparece la montaña, el punto de convergencia donde había sido planeado el destino del universo tiempo atrás. Trescientas millas hacia el sur está Trinite Site, en Arenas Blancas, donde los blancos explotaron la primer bomba atómica, y cien millas al noroeste se encuentra Los Alamos, el laboratorio secreto donde se creó la bomba. Sureste y noreste compaginan el círculo sagrado, involucran el universo completo sin distinción de color, religión o filosofía de vida. Desde que la brujería decidió el destino del universo, los seres humanos fueron un clan nuevamente, unidos en aquella historia de destrucción.

Sureste y Noreste representan lugares en el Círculo de la Vida: Confianza, Inocencia y Sabiduría; ambos comparten el lugar de la Iluminación. Tayo ha caminado sobre ellos, ha percibido la Sabiduría del Norte en la ceremonia de curación, la Inocencia del Sur en el ganado de Josiah, la Iluminación del Este en las palabras y el amor de la mujer. Está allí para representar el Oeste, el lugar de Introspección, porque ahora es capaz de examinar sus pensamientos y sentimientos, ahora entiende el universo y su movimiento.

El patrón de las estrellas refleja el universo completo. Viejas y nuevas historias están allí escritas sobre el Cielo, el Sexto espejo y la Madre Tierra, el Quinto espejo. También están allí reflejadas las historias de todas las cosas vivientes. La historia de Tayo emerge de las historias viejas pero cambiantes; es necesario detener el daño producido por aquella historia de destrucción y su historia debe lograr ese propósito.

La cuarta estrella en el cielo marca el cerramiento del círculo. El cielo y las estrellas protegen a Tayo para que pueda pasar la noche.. Ellos son sus escudos. La noche termina y Tayo vuelve a casa, pero esta vez es diferente. Ahora él es un ser humano completo, su ceremonia ha finalizado, ha recuperado su Centro y su lugar en el universo. El acepta su experiencia como un hecho natural. Ahora que es capaz de encontrar balance y decisión en su interior debe contar su historia a su comunidad para ayudarla a recuperar su *Way*. Para contarla debe elegir palabras significativas, palabras que alcancen el corazón de su gente. El es el maestro ahora, tiene el poder de la palabra, puede salvar a su pueblo.

Como se estableció en la primera parte del presente trabajo, *Ceremony* es no solo una excelente obra literaria, sino el símbolo de una particular percepción de la vida, una religión. Cada palabra seleccionada por la autora está magistralmente usada en oraciones que reflejan *the Laguna Way*. Pero la autora no necesitó pensar demasiado en la selección de las palabras; ella las conocía mucho antes de comenzar a escribir la novela. El hecho puntual es que las palabras exactas habían estado en su mente y corazón desde su nacimiento. Ella tiene sangre india, ha crecido entre historias y ceremonias, está empapada por el simbolismo latente del universo vivo.

El significado profundo de las palabras puede permanecer desconocido para el lector casual; descubrirlo requiere mucho más que tener un gran dominio teórico sobre el tema. Aproximarse a la lectura de una obra de literatura indígena exige un enorme respeto por su folklore. Una vez comenzada la lectura, el lector ajeno se sumerge en el fascinante mundo de una cultura diferente pero invalorable.

En *Ceremony* Leslie Marmon Silko revela su identidad tribal pero tambien su

origen mestizo. Las historias de Tayo y del viejo Betonie son símbolos de éste. Ambas historias exponen el conflicto cultural sufrido por los mestizos. La comunidad india rechaza a ambos hombres pero el mundo del blanco ni siquiera nota su presencia. Ambos pertenecen al borde del círculo que existe entre el mundo del indígena y el exterior. Su sangre mestiza los lleva a reconocerse instantáneamente porque entre ellos existe un lazo psicológico. Su identidad dual les permite percibir al universo desde ambos lados y elegir el mejor camino para ellos y su comunidad.

Las fuerzas negativas de la naturaleza son una constante en la literatura indígena. Su plan es llenar el corazón del indio de rabia, frustración y un poderoso sentimiento de culpa y vergüenza. El hombre blanco es la herramienta para llevar a cabo dicho plan. Tayo y el viejo Betonie simbolizan la salvación; sus historias son medicina para su comunidad y las palabras elegidas para contarlas son lo suficientemente poderosas como para lograr una buena ceremonia de curación. Ambos saben que el bien y el mal forman parte del universo, el blanco y el indígena comparten su existencia. Bien y mal, indígena y blanco establecen un balance en el mundo.

Tayo y el viejo Betonie son el equilibrio del mundo, nadie excepto ellos puede cicatrizar las heridas que la maldad ha provocado en el universo vivo. Ellos son símbolos de curación y la ceremonia representada por uno para ayudar al otro es una ceremonia para el universo entero.

Resumen

La palabra *way* significa para el indio americano mucho más que 'camino' o 'dirección'. *Way* expresa un modo particular de percibir la vida, una filosofía, una religión, un especial entendimiento del universo.

El universo indio está poblado de símbolos que se manifiestan en todas las expresiones culturales de sus gente. La literatura india actual vuelca en palabras escritas la tradición oral de su cultura y *Ceremony* de Leslie Marmon Silko es un fiel exponente de la cultura de su autora, un símbolo de la mística percepción india de la vida.

Bibliografía

- Abrahams, Roger.,"Trickster, the Outrageous Heroe", en American Folklore, pp. 193-201, 5ta. de. Edición original, 1968. Tristram Coffin (de.), Washington DC,
- Campbell, Joseph., The Hero with a Thousand Faces, Princeton, New Jersey: University Press.
----------, Mythologies of the Primitive Planters: the Northern Americas, New York: Hrper & Row Publishers, 1989.
- Gunn Allen, Paula., The Sacred Hoop, Beacon Press, Boston, 1986.
- Radin, Paul., The Trickster, Shocken, 1972.

- Silko, Leslie Marmon., Ceremony, Signet, New York, the Viking Press, 1977.
- Storm, Hyemeyohsts., Seven Arrows, Harper & Row, New York, 1972.
- Ainsa, Fernando., Historia, utopía y ficción de la Ciudad de los Césares: Metamorfosis de un Mito, Madrid: Alianza Editorial, 1992
- Eliade, Mircea., Lo Sagrado y lo Profano, Madrid: Guadarrama, 1973, 2da. ed. Edición original alemana, 1967. Traducción de Luis Gil.
----------, Mito y Realidad, Madrid: Guadarrama, 1973, 2da. de. Edición original francesa, 1968. Traducción de Luis Gil.
- VanSpanckeren, Kathryn. Shamanism in the works of Margaret Atwood, in Kathryn VanSpanckeren and Ian Castro (edi), Margaret Atwood, Carbondale: Southern Illinois UP, 1978.